



Majówka w Leśnej:
zapraszamy na trzy
dni świętowania!

Właściwie segreguj bioodpady



Bioodpady w Gminie
Leśna – wspólny
problem, wspólna
odpowiedzialność



Wymiana
wodomierzy –
zdalny odczyt

Panorama Leśnej.pl

MIESIĘCZNIK GMINY LEŚNA • WWW.PANORAMALESNEJ.PL • 24 KWIETNIA 2026 • NR 4 (164) • NAKŁAD 3000 EGZ. • MIESIĘCZNIK BEZPŁATNY • ISSN 2084-3674

Osiedle w Leśnej zyska trasę spacerową z punktem widokowym

W Leśnej rozpoczęła się realizacja projektu „Z nici wspomnień – turystyczna trasa po dawnym szlaku włókniarki Dolwis”, który połączy historię miasta z nowoczesną przestrzenią rekreacyjną.

Inwestycja, realizowana przez Miejsko-Gminny Klub Sportowy „Włókniarz” Leśna, nawiązuje do tradycji Zakładów Przemysłu Jedwabniczego Dolwis i ma na celu nie tylko poprawę estetyki przestrzeni, ale także upamiętnienie pracy lokalnych włókniarek.

W ramach prac rewitalizowane są dawne schody, które przekształcą

się w atrakcyjną trasę spacerową. Powstaną dwa punkty widokowe, ławki oraz elementy edukacyjne, a całość stworzy nowe miejsce do spacerów i wypoczynku dla mieszkańców oraz turystów.

Wykonawcą inwestycji jest firma PU TOMKOP Tomasz Śliwiński. Roboty rozpoczęły się w marcu 2026 roku.

Wartość robót budowlanych wynosi 679 000 zł, z czego 400 000 zł stanowi dofinansowanie a Burmistrz Leśnej udzielił Inwestorowi dotacji celowej w wysokości 295 000,00 zł.

Zakończenie prac planowane jest na koniec lipca.

Operacja współfinansowana jest ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rolnego na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Plan Strategiczny dla Wspólnej Polityki Rolnej na lata 2023–2027 (PS WPR 2023–2027), Interwencja I.13.1 LEADER / Rozwój Lokalny Kierowany przez Społeczność. ✕



Dofinansowane przez
Unię Europejską



Wizualizacja ławki na trasie spacerowej



Rewitalizacja schodów

URZĄD MIEJSKI W LEŚNEJ
Rynek 19
59-820 Leśna



Leśna, dnia 24 kwietnia 2026 r.

OGŁOSZENIE Burmistrza Leśnej

na podstawie art. 48 ust. 7 ustawy z dnia 3 października 2008 r. o udostępnieniu informacji o środowisku i jego ochronie, udziale społeczeństwa w ochronie środowiska oraz o ocenach oddziaływania na środowisko (t.j. Dz. U. z 2024 r. poz. 1112 ze zm.) podaje się do publicznej wiadomości informację, że dla procedowanej zmiany studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego gminy Leśna odstępuje się od przeprowadzenia strategicznej oceny oddziaływania na środowisko.

Odstąpienie od przeprowadzenia strategicznej oceny oddziaływania na środowisko zostało uzgodnione z Regionalnym Dyrektorem Ochrony Środowiska we Wrocławiu oraz Państwowym Powiatowym Inspektorem Sanitarnym w Lubaniu, po uznaniu, że realizacja projektowanych zmian nie spowoduje znaczącego oddziaływania na środowisko.

Z wyżej wymienionymi uzgodnieniami oraz uzasadnieniem odstąpienia od przeprowadzenia strategicznej oceny oddziaływania na środowisko można zapoznać się w Urzędzie Miejskim w Leśnej, ul. E. Orzeszkowej 11b (I piętro), pok. nr 22 oraz na stronie Biuletynu Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego pod adresem

<https://bip.umlesna.nv.pl/m,1016,zagospodarowanie-przestrzenne.html>

Burmistrz Leśnej
Szymon Surmacz

Sesja Rady Miejskiej w Leśnej – 26 marca 2026 r.

XXVII/157/2026 w sprawie wyrażenia zgody na udzielenie bonifikaty od ceny sprzedaży bezprzetargowej na rzecz najemców, dwóch lokali mieszkalnych położonych w budynku Smolnik 78 wraz z pomieszczeniami przynależnymi, udziałami w nieruchomości wspólnej, którą stanowią części budynku i urządzenia nie służące wyłącznie do użytku właścicieli lokali oraz prawo własności działki gruntu nr 814 o obszarze 0,1409 ha, położonej w obrębie wsi Smolnik

XXVII/158/2026 w sprawie przyjęcia planu nadzoru nad żłobkami, klubami dziecięcymi oraz dziennymi opiekunami działającymi na terenie Gminy Leśna

XXVII/159/2026 w sprawie zmiany uchwały nr XXVI/147/2026 Rady Miejskiej w Leśnej z dnia 26 lutego 2026 r. w sprawie programu opieki nad zwierzętami bezdomnymi oraz zapobiegania bezdomności zwierząt na terenie Gminy Leśna w 2026 roku

XXVII/160/2026 w sprawie zmian Wieloletniej Prognozy Finansowej Gminy Leśna na lata 2026-2031

XXVII/161/2026 w sprawie zmiany budżetu na 2026 rok

XXVII/162/2026 w sprawie zmiany Uchwały Nr XXV/146/2026 Rady Miejskiej w Leśnej z dnia 29 stycznia 2026r. w sprawie emisji obligacji komunalnych

XXVII/163/2026 w sprawie zasad i trybu przeprowadzenia Budżetu Obywatelskiego w Gminie Leśna ✘

PANORAMA LEŚNEJ – MIESIĘCZNIK GMINY LEŚNA

ISSN: 2084-3674

Nakład: 3000 egz.

Wydawca: Ośrodek Kultury i Sportu w Leśnej,
ul. Elizy Orzeszkowej 5a, 59-820 Leśna,

tel.: 75 72 11 579, www.okislesna.pl

e-mail: okis@lesna.pl

Adres redakcji: Rynek 19, Leśna. tel. 75 72 11 239, wew.30

e-mail: panorama@lesna.pl

Redaktor Naczelny: Szymon Surmacz

Skład: Bartłomiej Mortas

Druk: Polska Press Sp. z o.o., Oddział Poligrafia,
Drukarnia w Sosnowcu

Materiałów niezamówionych nie zwracamy, zastrzegamy sobie prawo ich adiustacji, skracania oraz zmiany tytułów. Za wszelkie opinie wyrażane na łamach Panoramy Leśnej odpowiedzialność prawną ponoszą ich autorzy.

Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść ogłoszeń i reklam. Może odmówić ich publikacji bez podania przyczyn.

Kontakt z redakcją:
poniedziałek-piątek w godzinach
pracy Urzędu.

Dodatkowe materiały do
artykułów oznaczone ikoną
kodu QR na stronie [www:
http://panoramalesnej.pl](http://panoramalesnej.pl)



Majówka w Leśnej: zapraszamy na trzy dni świętowania!



**Uroczyste obchody
235. rocznicy
uchwalenia
Konstytucji 3 Maja**

W programie:

10:15 - 11:15
Msza Święta w Kościele pw. Chrystusa Króla w Leśnej z udziałem władz Gminy Leśna, Radnych Rady Miejskiej w Leśnej, pocztów sztandarowych i mieszkańców. Uroczysty przemarsz ulicami: Stefana Żeromskiego, Rynek, Elizy Orzeszkowej do Ośrodka Kultury i Sportu w Leśnej

11:30 - 12:30
Część oficjalna:

- wspólne śpiewanie hymnu państwowego,
- przemówienie Burmistrza Leśnej,
- program artystyczny przygotowany przez uczniów i grono pedagogiczne ze Szkoły Podstawowej im. Jana Pawła II w Smolniku.



**Leśniańska
MAJÓWKA**
2 MAJA 2026
RYNEK W LEŚNEJ

W programie:

14:00-18:00 Bezpłatny dmuchaniec dla dzieci

16:00 Koncert „Polskie Przeboje” w wykonaniu Adam Milintowicz trio akustyczne

od 17:30 Wspólne biesiadowanie i dyskoteka pod chmurką

Strefa chill&grill:
KGiGW „Za murem” Kościelniki Średnie
Lody i gofry z mobilnej budki Pana Wiesława

Leśna szykuje się na wyjątkową majówkę, która połączy to, co najcenniejsze – lokalne tradycje, wspólne świętowanie i dobrą zabawę. Tegoroczny program zapowiada się imponująco: od kulinarnej uczty, przez muzyczne spotkania pod chmurką, aż po uroczyste obchody jednego z najważniejszych świąt w historii Polski. To trzy dni, które przyciągną zarówno mieszkańców, jak i gości z całego regionu.

1 maja – „Smaki Swojaki”, czyli kulinarne serce regionu

Majówkę otworzy wydarzenie, które już zdobyło uznanie uczestników – przegląd potraw i produktów regionalnych

„Smaki Swojaki”. Stacja PKP w Leśnej zamieni się w przestrzeń pełną aromatów, smaków i tradycji.

Na odwiedzających czekać będą degustacje regionalnych potraw, konkur-

sy kulinarne, kiermasz rękodzieła oraz wyjątkowe prelekcje – od historii dawnych zbóż, przez tajniki piwowarstwa, aż po kuchnię zamkową. Nie zabraknie także lokalnych specjałów, w tym piwa z Domu Piwnego w Stankowicach.

Organizatorzy zadbali również o najmłodszych – specjalna strefa dla dzieci z warsztatami kulinarnymi, kącikiem kreatywnym i lodowym food truckiem sprawi, że całe rodziny znajdą tu coś dla siebie. Całość uzupełnią przejażdżki wiejskim wozem oraz atrakcje multimedialne.

To wydarzenie to nie tylko uczta dla podniebienia, ale także ważny element promocji lokalnych producentów i dzie-

dzictwa kulinarnego regionu. Hasło „Przyjedź głodny, wyjedź zakochany w smakach regionu” doskonale oddaje charakter tego dnia.

2 maja – muzyczna majówka w Leśnej

Drugiego dnia centrum wydarzeń przeniesie się na Rynek w Leśnej. O godzinie 16:30 rozpocznie się muzyczna majówka – spotkanie pełne luzu i dobrej energii.

Na scenie wystąpi Adam Milintowicz Trio z koncertem „Polskie przeboje – akustycznie”. To propozycja zarówno dla miłośników klasyki, jak i tych, którzy po prostu chcą spędzić miłe popołudnie przy znanych i lubianych utworach.

Atmosferę podkreśli wspólne grillowanie, biesiadowanie i tańcowanie pod gołym niebem. Dla najmłodszych przygotowano bezpłatny dmuchaniec, dzięki czemu wydarzenie ma charakter prawdziwie rodzinny. To idealna okazja, by spotkać się z sąsiadami, porozmawiać i poczuć klimat lokalnej wspólnoty.

O strefę gastronomiczną zadba Koło Gospodyń i Gospodarzy Wiejskich „Za murem” z Kościelników Górnych, a także mobilna budka z lodami Pana Wiesława Śliwińskiego.

3 maja – uroczystość, która łączy pokolenia

Finałem majówki będą uroczyste obchody 235. rocznicy uchwalenia Konstytucji 3 Maja – jednego z najważniejszych momentów w historii Polski.

Obchody rozpoczną się Mszą Świętą w kościele pw. Chrystusa Króla w Leśnej, po której uczestnicy przejdą ulicami miasta w uroczystym przemarszu.

Następnie w Ośrodku Kultury i Sportu odbędzie się część oficjalna: wspólne odśpiewanie hymnu, przemówienie Burmistrza oraz program artystyczny przygotowany przez uczniów i nauczycieli ze Szkoły Podstawowej im. Jana Pawła II w Smolniku.

To dzień refleksji, dumy i wspólnoty – moment, który przypomina o historii i wartościach, które wciąż nas łączą.

Tegoroczna majówka w Leśnej to przemyślana, różnorodna oferta, która łączy pokolenia i zainteresowania – od smakoszy i miłośników rękodzieła, przez fanów muzyki, po tych, którzy chcą uczcić ważne święto państwowe.

Warto tam być. ✕

Zmiana w harmonogramie odpadów posortowniczych (zmieszanych) w okresie długiego weekendu majowego

- Leśna ul. S. Żeromskiego, Wiejska, Lechów odbiór 29-04-2026 (środa)
- Baworowo odbiór 30-04-2026 (czwartek)
- Miasto Leśna ul. E. Orzeszkowej, Izerska, J. Kochanowskiego, Kościelna, Krótka, Krzywa, Lubańska, G. Morcinka, Ogrodowa, Osiedle, Polna, Rynek, H. Sienkiewicza, Sudecka, Szkolna, Kombatantów, T. Kościuszki, Na Stoku, M. Reja, Stroma odbiór 30-04-2026 (czwartek) ✕

Bioodpady w Gminie Leśna – wspólny problem, wspólna odpowiedzialność

W ostatnich miesiącach na terenie Gminy Leśna coraz częściej obserwuje się nieprawidłową segregację odpadów, szczególnie w zabudowie wielorodzinnej – na osiedlach i we wspólnotach mieszkaniowych. Pojemniki przeznaczone na bioodpady zamiast resztek organicznych zawierają odpady zmieszane, plastik, a nawet tekstylia. To nie tylko błąd – to realny problem dla całego systemu gospodarowania odpadami.

Co pokazuje praktyka?

Na podstawie kontroli i zgłoszeń mieszkańców w pojemnikach na bioodpady znajdują się m.in.:

- worki z odpadami zmieszanymi (często szczelnie zamknięte),
- plastikowe opakowania i butelki,

- tkaniny, dywany i inne odpady wielkogabarytowe,
- odpady, które powinny trafić do zupełnie innych frakcji.

W takich sytuacjach cała zawartość pojemnika zostaje uznana za odpad



PRZEGLĄD POTRAW I PRODUKTÓW REGIONALNYCH

SMAKI SWOJAKI



Zaprasza




ATRAKCJE

- REGIONALNE SMAKI: KONKURS I DEGUSTACJE
- PIWO Z DOMU PIWNEGO STANKOWICE
- KIERMASZ RĘKODZIEŁA
- PRELEKCJE KULINARNE
 - STARE ZBOŻA, NOWE ŻYCIE - DLACZEGO PRZYSZŁOŚĆ ZACZYNA SIĘ W PRZESZŁOŚCI?
 - NA PIWNYM SZLAKU - O WARSZTACIE PIWOWARA
 - ZJEDZ JAK KRÓL - O KUCHNI DWORSKIEJ I PAŁACOWEJ
- STREFA DLA DZIECI
 - WARSZTATY KULINARNE
 - KĄCIK KREATYWNY
 - LODOWY FOOD TRUCK
- SALA MULTIMEDIALNA NA STACJI PKP
- PRZEJAZDŹKI WIEJSKIM WOZEM

Stacja PKP 1 maja

Leśna godz.

Baworowo 77 13:00-18:00



PRZYJEDŹ GŁODNY. WYJEDŹ ZAKOCHANY W SMAKACH REGIONU

Niestety konsekwencje ponoszą wszyscy – także ci, którzy segregują prawidłowo.

Co powinno trafiać do bio?

Do brązowych pojemników w Gminie Leśna należy wrzucać wyłącznie:

- obierki i resztki warzyw oraz owoców,
- resztki jedzenia (bez kości)
- fusy z kawy i herbaty,
- skorupki jaj,
- zwiędłe kwiaty,
- liście, trawę i drobne gałęzie.

Czego absolutnie NIE wrzucamy?

Do bioodpadów nie mogą trafiać:

- plastik i opakowania,
- szkło, metal,
- odzież i tekstylia,
- odpady higieniczne,
- popiół i gruz,
- worki z odpadami zmieszanymi.

Dlaczego to tak ważne dla Gminy Leśna?

zmieszany, co uniemożliwia jej przetworzenie jako bioodpadów, które powinny trafić do kompostowni.

Szczególny problem – zabudowa wielorodzinna

Najwięcej nieprawidłowości dotyczy:

- wspólnot mieszkaniowych,
- osiedli wielorodzinnych,
- miejsc z ogólnodostępnymi altanami śmietnikowymi.

Brak indywidualnej odpowiedzialności i anonimowość sprawiają, że część mieszkańców nie przestrzega zasad segregacji.

1. Wyższe koszty dla mieszkańców

Zanieczyszczony bioodpad nie nadają się do kompostowania i są traktowane jako odpady zmieszane – droższe w zagospodarowaniu. To wpływa na opłaty ponoszone przez wszystkich mieszkańców.

2. Ryzyko kar dla gminy

Gmina musi osiągać określone poziomy recyklingu. Nieprawidłowa segregacja utrudnia realizację tych obowiązków i może skutkować karami finansowymi.

3. Problemy organizacyjne

Firmy odbierające odpady mogą odmówić odbioru źle posegregowanych frakcji lub zgłaszać nieprawidłowości, co powoduje chaos i dodatkowe interwencje.

Co możemy zrobić?

- wrzucamy bioodpady luzem lub w przeznaczonych do tego workach biodegradowalnych,
- nie wrzucamy całych, zamkniętych worków do pojemników bio,
- zwracamy uwagę na oznaczenia pojemników,
- reagujemy i zgłaszamy nieprawidłowości zarządcom wspólnot lub do urzędu.

Apel do mieszkańców

Segregacja odpadów to nie tylko obowiązek, ale element troski o nasze najbliższe otoczenie. Gmina Leśna to wspólna przestrzeń – zadbajmy o nią razem. Prawidłowa segregacja bioodpadów zaczyna się od prostych decyzji każdego dnia. To niewielki wysiłek, który ma ogromne znaczenie. System gospodarowania odpadami działa dobrze tylko wtedy, gdy wszyscy przestrzegamy zasad. Każdy nieprawidłowo wrzucony odpad to krok wstecz dla środowiska i naszej gminy. ✘

MC

Właściwie segreguj bioodpady

**WRZUCAMY:**

resztki jedzenia – owoce, warzywa, stare pieczywo, obierki



fusy po kawie i herbacie



skorupki jaj



zepsute warzywa i owoce



odpady zielone



resztki kwiatów ciętych i doniczkowych



łupiny, ziarna i pestki



UWAGA! WRZUCAMY LUZEM, BEZ WORKA FOLIOWEGO

NIE WRZUCAMY:

X mięsa, kości, ości i nabiału



X leków



X oleju spożywczego



X drewna impregnowanego



X płyt wiórowych i mdf



X odchodów zwierząt

Wymiana wodomierzy – zdalny odczyt

Informujemy, że w najbliższym czasie następować będzie sukcesywna wymiana wodomierzy w kilku miejscowościach naszej gminy. W sumie wymienionych ma zostać 265 wodomierzy w Grabiszycach Dolnych i Średnich, Miłoszowie, Pobiednej, Sucheju, Smolniku, Szyszkowej oraz Złotnikach Lubańskich.

Na wodomierzach instalowana będzie nakładka, dzięki której będzie możliwe odczytanie stanu wodomierza z pewnej odległości przy pomocy

specjalnego urządzenia. Pozwoli to na zbieranie informacji o zużyciu wody bez konieczności udostępniania wodomierza, nawet podczas nieobecności mieszkańców. Będzie to bardzo duże ulepszenie organizacyjne dla mieszkańców oraz naszych pracowników. Po wdrożeniu systemu zdalnego odczytu będziemy sukcesywnie wymieniać kolejne wodomierze w miejscach, gdzie jest to uzasadnione.

Wymianą wodomierzy zajmować się będzie firma zewnętrzna. Bardzo prosimy o współpracę w tym zakresie

z ich przedstawicielami, aby możliwie najszybciej przeprowadzić cały proces.

Wymiana realizowana jest jako jedno z zadań w ramach projektu pn. „Budowa i rozbudowa systemów zaopatrzenia w wodę w Gminie Leśna”, którego beneficjentem jest Gmina Leśna.

Projekt uzyskał dofinansowanie ze środków Unii Europejskiej w ramach Krajowego Planu Odbudowy, inwesty-

cja B3.1.1 „Inwestycje w zrównoważoną gospodarkę wodno-ściekową na terenach wiejskich”.

Całkowita wartość inwestycji: 4 234 264,35 zł

Całkowita wartość przedsięwzięcia w ramach projektu: 3 851 883,99 zł

Wartość dofinansowania: 3 009 946,71 zł. ✘

PS

Harmonogram wymiany wodomierzy na wodomierze ze zdalnym odczytem

Do 30.04.2026 r. na zlecenie Gminy Leśna realizowana jest wymiana wodomierzy na wodomierze z nakładkami do zdalnego odczytu. Zadanie realizują pracownicy firmy Mt Trading Pomiar Instal Mikołaj Tomaszewski.

Pracownicy dokonujący wymiany będą posiadali stosowne upoważnienia wydane przez Burmistrza Leśnej. Prosimy o udostępnienie pomieszczeń, w których zamontowany

jest wodomierz. Mieszkańcy nie ponoszą opłat za wymianę wodomierza głównego. W sumie zaplanowanych jest do wymiany 256 wodomierzy wg harmonogramu:

Szczegółowe rozpiska z adresami dostępna jest na stronie lesna.pl/wodociagi-i-kanalizacja/

W przypadku nieobecności odbiorcy, pracownicy będą pozostawiali kartkę z prośbą o umówienie terminu wymiany. Telefon kontaktowy do wykonawcy (w godz. 9:00-17:00): 798 971 758. W przypadku wątpliwości prosimy o kontakt z pracownikami Referatu Gospodarki Komunalnej tel. 453 053 734. ✘

Miejscowość	Ilość	Data
Sucha	16	13.04
Złotniki Lubańskie	56	14-16.04
Szyszkowa	10	16-17.04
Smolnik	21	16-17.04
Leśna	46	18-21.04
Miłoszów	5	21.04
Grabiszycy Dolne i Średnie	25	22-24.04
Pobiedna	86	27-30.04

Wodociągi - konsekwentne działania przynoszą efekty

Nasze służby wodociągowe – pracownicy Referatu Gospodarki Komunalnej w trakcie swojej pracy tropią i wykrywają wycieki na sieciach wodociągowych. W ostatnich miesiącach wyraźnie widać ubiegłoroczne efekty intensywnych działań.

Kluczową rolę odegrała przede wszystkim likwidacja ukrytych wycieków, które należą do najtrudniejszych problemów w zarządzaniu siecią wodociągową. Ukryte wycieki to awarie, których nie widać gołym okiem. Woda nie wypływa na powierzchnię, lecz przenika do gruntu. Ich zlokalizowanie wymaga doświadczenia, specjalistycznego sprzętu, długotrwałej analizy pracy sieci oraz często - sprytu. To właśnie dlatego ich usuwanie jest procesem skomplikowanym i czasochłonnym. Dzięki systematycznemu monitorowaniu sieci udało się jednak zidentyfikować i wyeliminować wiele takich strat. Efekty są wyraźne. Ilość ujmowanej wody stopniowo maleje, co oznacza, że mniej wody „ginie” w systemie. Istotnym elementem poprawy efektywności była także modernizacja

ujęcia w Smolniku, która ustabilizowała warunki tłoczenia wody do sieci wodociągowej.

Inwestycja ta pozwoliła na:

- zwiększenie sprawności całego systemu,
- ograniczenie zużycia energii elektrycznej,
- stabilniejszą i bardziej kontrolowaną pracę urządzeń.

Dzięki temu wodociągi nie tylko działają efektywniej, ale również generują niższe koszty eksploatacyjne.

Zmniejszenie strat wody przynosi wyraźne efekty:

- niższe rachunki za energię elektryczną,
- mniejsze opłaty ponoszone na rzecz Wód Polskich,
- ochrona zasobów naturalnych poprzez ograniczenie niepotrzebnego poboru wody.

To szczególnie istotne w kontekście rosnących wyzwań związanych z gospodarką wodną i występującymi okresami suszy.

Analiza ilości pobieranej wody z ujęć w Smolniku, Pobiednej i Stankowicach pokazuje wyraźny trend spadkowy. To właśnie na tych sieciach udało się odnaleźć krytyczne ukryte wycieki. Oznacza to, że podejmowane działania przynoszą konkretne rezultaty. System staje się szczelniejszy, a gospodarka wodna bardziej racjonalna.

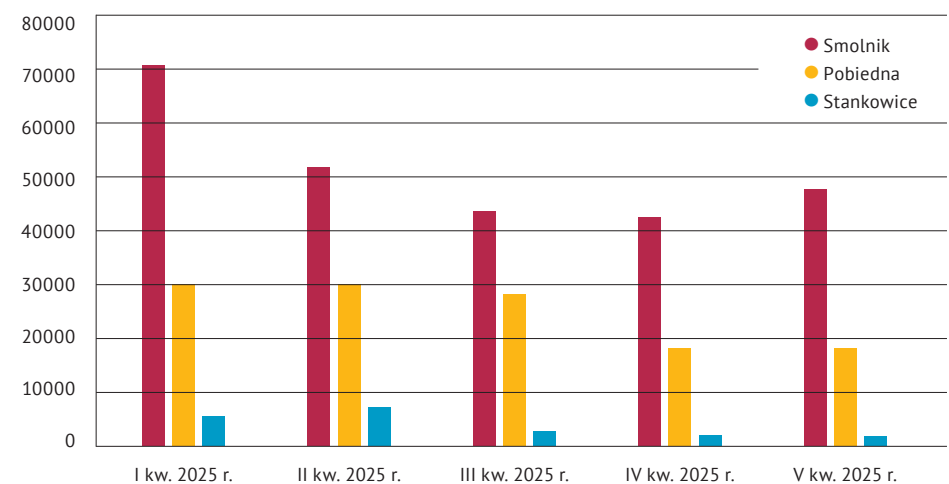
Dane w tabeli przedstawiają zmiany w czasie.

Wykres zobrazowuje opisywane zmiany:

Osiągnięte wyniki są dowodem na to, że konsekwentne działania - choć często niewidoczne dla mieszkańców - mają ogromne znaczenie. Likwidacja trudnych do wykrycia wycieków oraz modernizacja infrastruktury to działania, które zwracają się zarówno ekonomicznie, jak i ekologicznie. ✘

DK

Pobór wody na ujęciach



Nazwa ujęcia	I kw. 2025	II kw. 2025	III kw. 2025	IV kw. 2025	I kw. 2026
Smolnik	70818,8 m ³	51597 m ³	43803,9 m ³	42847,1 m ³	46309,5 m ³
Pobiedna	29993 m ³	30118 m ³	28625 m ³	17950 m ³	18216 m ³
Stankowice	6873 m ³	7121 m ³	2873 m ³	2337 m ³	2451 m ³

Prestizowe wyróżnienie literackie dla mieszkańca Gminy Leśna

Świetne wieści napłynęły ze świata kultury. Dr Lothar Quinkenstein, mieszkaniec Leśnej i współautor tekstów publikowanych na łamach „Panoramy Leśnej”, został laureatem pierwszej edycji Uznamskiej Nagrody Translatorskiej. Wyróżnienie przyznano podczas międzynarodowego festiwalu Uznamskie Dni Literatury, który odbył się w dniach 15–18 kwietnia.

Nagroda ta ma szczególną rangę – już pierwsza jej edycja przyciągnęła uwagę środowisk literackich z całej Europy, podkreślając rosnące znaczenie przekładu jako mostu między kulturami. Festiwal na Uznamie stanowi przestrzeń dialogu autorów, tłumaczy

i czytelników, oferując spotkania autorskie, debaty oraz prezentacje najważniejszych zjawisk współczesnej literatury europejskiej.

Dr Quinkenstein odebrał nagrodę wspólnie z Lisą Palmes za nowe tłumaczenie powieści „Lalka” autorstwa Bolesława Prusa na język niemiecki. To pierwsze takie opracowanie od 1954 roku, co czyni projekt szczególnie istotnym dla promocji polskiej literatury za granicą. Dzięki tej pracy jedno z najważniejszych dzieł polskiego pozytywizmu zyskuje nowe życie i szansę dotarcia do współczesnego odbiorcy niemieckojęzycznego.

Warto podkreślić, że ten sam duet translatorski pracował wcześniej nad przekładem „Ksiąg Jakubowych” autorstwa Olgi Tokarczuk, co dodatkowo świadczy o ich znaczącym wkładzie w popularyzację polskiej literatury w Europie.

Serdecznie gratulujemy! ✖



Dr Lothar Quinkenstein wraz z Lisą Palmes, „Uznamskie Dni Literatury”, kwiecień 2026.

Ośrodek Kultury i Sportu w Leśnej zaprasza do śledzenia nowych mediów społecznościowych

Ośrodek Kultury i Sportu w Leśnej uruchomił nowy profil w serwisie Facebook. To kolejny krok w stronę jeszcze lepszej komunikacji z mieszkańcami oraz promocji lokalnych wydarzeń kulturalnych i sportowych.

Nowa strona to miejsce, w którym na bieżąco publikowane będą informacje o nadchodzących wydarzeniach, koncertach, zajęciach, inicjatywach sportowych oraz działaniach rozwijających pasje mieszkańców. Dzięki temu każdy zainteresowany będzie

mógł szybko i wygodnie sprawdzić, co dzieje się w gminie.

Ośrodek zachęca do aktywnego korzystania z profilu – jego polubienia, obserwowania oraz udostępniania treści. To właśnie dzięki zaangażowaniu odbiorców informacje mogą docierać do jeszcze szerszego grona mieszkańców.

Warto być na bieżąco i nie przegapić żadnej inicjatywy. Nowy profil Ośrodka Kultury i Sportu w Leśnej @okislesna to przestrzeń tworzona z myślą o lokalnej społeczności – pełna inspiracji, wydarzeń i dobrej energii. ✖

Zachęcamy
DO
POLUBIENIA
I **OBSERWACJI**
nowego profilu

OKiS leśna | Ośrodek Kultury i Sportu w Leśnej

Bądź na bieżąco!

WYDARZENIA | KULTURA | SPORT | PASJA

Nietypowa akcja strażaków w Pobiednej. Bocian uratowany z komina!

Do niecodziennej interwencji doszło w Pobiednej. 15 kwietnia 2026 roku jeden z trzech bocianów siedzących na szczycie wysokiego komina stracił równowagę i wpadł do jego wnętrza. Początkowo przypuszczano, że ptak zatrzymał się kilkanaście metrów nad ziemią. Niestety, rzeczywistość okazała się znacznie bardziej dramatyczna – bocian spadł na samo dno, kilkadziesiąt metrów w głąb.

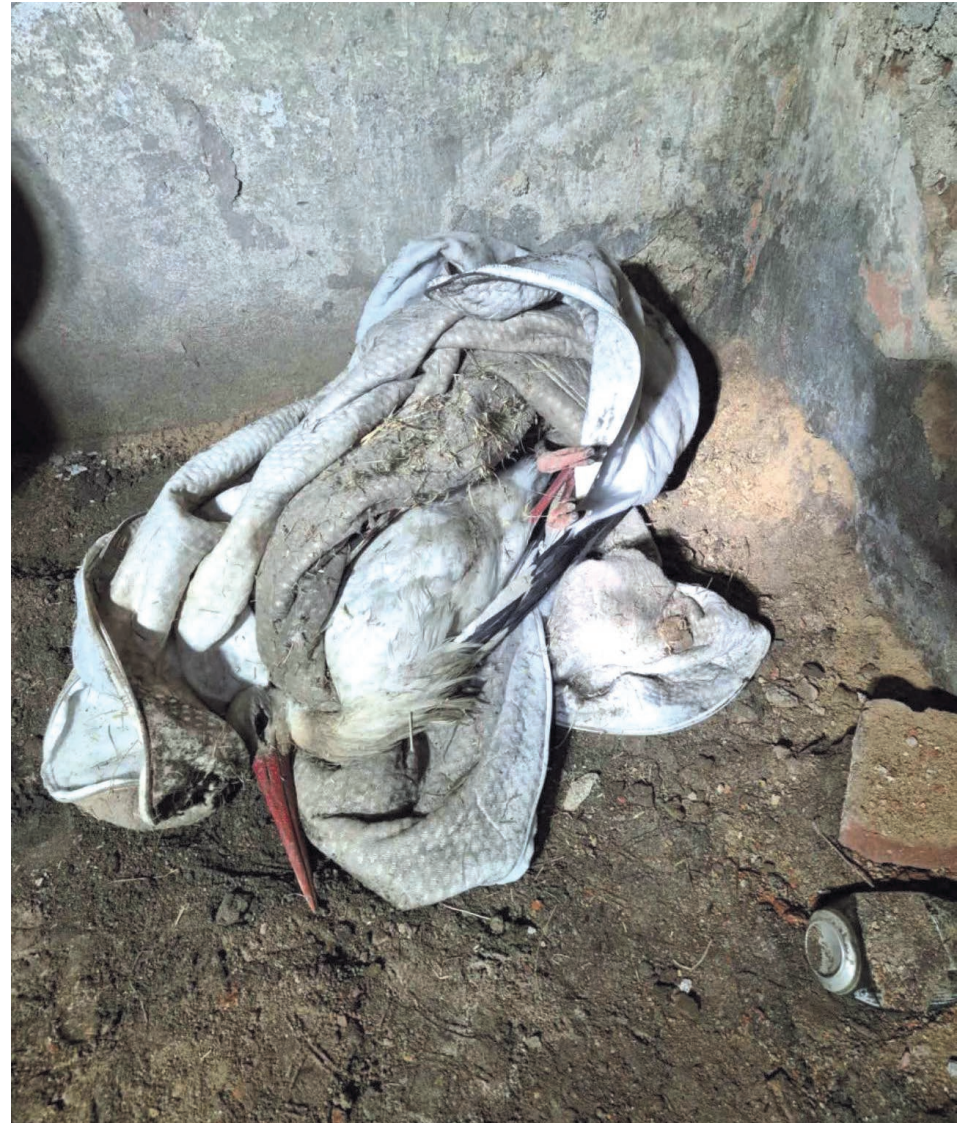
Na miejsce natychmiast zadysponowano strażaków z OSP Pobiedna oraz PSP Lubań. Ratownicy bez wahania przystąpili do działania. Przez ponad godzinę ręcznie rozbierali fragment podłoża u podstawy komina,

aby w ogóle uzyskać dostęp do uwięzionego zwierzęcia. Była to wymagająca i żmudna praca, jednak determinacja strażaków przyniosła efekt.

Po wydobyciu rannego bociana został on przekazany pod opiekę lekarza weterynarii, który zajął się jego dalszym leczeniem. Ptak dzięki szybkiej interwencji przeżył i ma realną szansę na powrót do zdrowia.

Ta nietypowa akcja pokazuje, że strażacy są gotowi nieść pomoc nie tylko ludziom, ale również zwierzętom – często w bardzo trudnych warunkach. W tym przypadku bocian miał wyjątkowe szczęście, trafiając na osoby, które nie zawahały się podjąć wysiłku, by uratować jego życie. ✕

SM



Fot. OSP Pobiedna



Fot. FIM SEWC źródło crossrace.eu

Wielki sukces Wojtka Walczaka – Młodzieżowy Mistrz Pucharu Świata ze Złotnik Lubańskich w SuperEnduro!

Mieszkaniec Złotnik Lubańskich – Wojtek Walczak – w marcu bieżącego roku zdobył tytuł mistrza Pucharu Świata w halowych mistrzostwach FIM SuperEnduro World Championship w sezonie 2025/2026 w klasie YOUTH. Tym samym zapisał się w historii jako pierwszy Polak, który sięgnął po to trofeum.

Osiągnięcie 15-letniego zawodnika ma wyjątkową rangę. W rywalizacji z 29 konkurentami z całego świata, śledzonej przez tysiące kibiców na

trybunach oraz przed telewizorami, Wojtek udowodnił swoją konsekwencję, dojrzałość i znakomite przygotowanie sportowe. W sześciu rundach

mistrzostw odniósł cztery zwycięstwa, a w każdej z nich stanął na podium. Już podczas przedostatniej rundy zapewnił sobie triumf w klasyfikacji generalnej, jednak mimo to wystartował także w finale, potwierdzając swoją ambicję i profesjonalne podejście.

Wojtek jeszcze niedawno specjalizował się w trialu motocyklowym, gdzie również odnosił znaczące sukcesy. W jego dorobku znajdują się m.in. tytuł drugiego wicemistrza Polski w klasyfikacji generalnej, mistrzostwo Polski

w klasie młodzik oraz mistrzostwo Śląska. Może się także pochwalić trzecim miejscem w prestiżowych zawodach Trial des Nations Challenge.

Za tym imponującym wynikiem stoi ogrom pracy, determinacji oraz wyrzeczeń. Ostatnie miesiące były dla młodego sportowca szczególnie intensywne – wypełnione treninami, podróżami i startami na najwyższym światowym poziomie. Tym większą satysfakcję przynosi osiągnięty rezultat.

Gratulacje należą się nie tylko Wojtkowi, ale również jego najbliższemu. Wyrazy uznania kierujemy do rodziców, którzy wspierają rozwój jego sportowej pasji, a także do brata, który również trenuje i osiąga wysokie wyniki. Słowa podziękowania należą się także trenerom oraz całemu zespołowi na czele z Tomkiem Walczakiem – tatą Wojtka, który jest szefem zespołu i głównym mechanikiem.

Warto dodać, że w czasie, gdy Wojtek sięgał po mistrzowski tytuł, jego mama

odbierała podczas Gali Sportu w Leśnej nagrodę z rąk Burmistrza Leśnej, przyznaną mu za wysokie osiągnięcia sportowe w minionym sezonie.

Sukces Wojtka Walczaka pokazuje, że systematyczna praca i konsekwencja prowadzą na sam szczyt. To również powód do ogromnej dumy dla całej naszej społeczności. Życzymy kolejnych zwycięstw i wierzymy, że to dopiero początek jego dalszej, imponującej kariery sportowej. ✕

JB

„... niechby ta jedna nić została ze mnie”

- o wyjątkowej postaci w historii polskiej literatury:

Kazimierze Iłakowiczównie (1892–1983)

Kiedy sięgam po opasły tom zebranej prozy Kazimierzy Iłakowiczówny, wydany kilka lat temu przez PIW, myślami wracam na ulicę Sienkiewicza w Poznaniu. Z okna naszego dawnego mieszkania spoglądam na Gajową – na fragment domu, w którym mieszkała słynna poetka, pisarka i tłumaczka.

Był rok 2000. Pracowałem już w Instytucie Filologii Germańskiej UAM, kiedy mój promotor, prof. dr hab. Stefan Kaszyński, zaproponował mi przetłumaczenie na język niemiecki pięciu wierszy poznańskiej poetki Łucji Danielewskiej. Ten niewielki cykl, zatytułowany „Kardiologia”, zapamiętałem szczególnie. Było to moje pierwsze tłumaczenie poezji, a zarazem początek wielu późniejszych literackich odkryć.

Podczas spotkania z Łucją Danielewską dowiedziałem się o jej bogatej pracy translatorskiej, a także o jej bliskiej i niezwyklej relacji z Kazimierą Iłakowiczówną. Kiedy pani „Iłka” w podeszłym wieku straciła wzrok, Danielewska czytała jej na głos. O tych spotkaniach powstała piękna książka – pełna anegdot i ciepłych wspomnień – „*Portrety godzin. O Kazimierze Iłakowiczównie*”.

Poszedłem pod adres Gajowa 4, by zobaczyć dom, w którym Kazimiera Iłakowiczówna mieszkała od 1947 roku aż do śmierci w roku 1983. Pamiętam, jak stałem tam po raz pierwszy i czytałem napis na tablicy pamiątkowej: „Kiedy trzeba będzie iść w daleką ciemność, niechby ta jedna nić została ze mnie.” Kilka kroków dalej znajduje się Stare Zoo, a na przeciwko – brama dawnej zajezdni tramwajowej. Nie wiedziałem wówczas, że już wkrótce zamieszkać tuż obok, przy ulicy Sienkiewicza, i że każdego ranka będę słyszał tramwaje, które z charakterystycznym piskiem pokonują ostry zakręt przed wyjazdem na miasto.

Kazimiera Iłakowiczówna urodziła się w 1892 roku w Wilnie. Była dzieckiem nieślubnym i wczesnie osieroconym. Wychowywała się u krewnych, którzy zadbali o jej staranne wykształcenie. Uczyła się w Warszawie i Petersburgu, studiowała w Oksfordzie oraz w Krakowie. Zadebiutowała w 1911 roku tomem „*Ikarowe loty*”.

W niepodległej Polsce zrobiła znaczącą karierę, nawiązując kontakty z najwyższymi kręgami politycznymi. Pracowała w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, a przez niemal dziesięć lat była osobistą sekretarką Marszałka Józefa Piłsudskiego.

16 grudnia 1922 roku, kiedy malarz Eligiusz Niewiadomski zastrzelił w warszawskiej Zachęcie Prezydenta Gabriela Narutowicza, Iłakowiczówna znalazła się w samym centrum wydarzeń. W artykule „Wspomnienie o Prezydencie



Kazimiera Iłakowiczówna fot. Narodowe Archiwum Cyfrowe źródło www.radio.opole.pl

Narutowiczu”, opublikowanym w „Gazecie Polskiej” i później włączonym do zbioru „*Ścieżka obok drogi*”, pisała:

„Uklękałam i oparto go o mnie klęczącą. [...] Ogarnęła mnie wielka troska o wygląd twarzy Prezydenta. Zamknęłam mu oczy i związałam mocno twarz jego własnym białym szalikiem. Bolało mnie uczucie osamotnienia tego trupa,

którego barki i głowa tak bardzo ciążyły na moich kolanach. [...] Ręce miałam we krwi Prezydenta. [...] Doszłam do MSZ bez rękawiczek, bojąc się dotykać klamek. Wreszcie już tam, na miejscu, umyłam ręce w łazience.”

To przejmujące świadectwo – pełne rozpaczy, smutku i bezradności wobec tragedii zamachu na prezydenta,

który po długich latach pracy jako inżynier w Szwajcarii chciał służyć niepodległej Polsce.

We wrześniu 1939 roku Iłłakowiczówna wraz z rządem opuściła kraj, przedostając się przez Zaleszczyki do Rumunii. Ten czas okazał się dla niej na swój sposób twórczy. Pracując jako nauczycielka, nauczyła się języka rumuńskiego i węgierskiego, a w efekcie tłumaczyła literaturę aż z sześciu języków – także z angielskiego, niemieckiego, francuskiego i rosyjskiego.

Do wybuchu II wojny światowej opublikowała ponad dziesięć tomów po-

etyckich i przede wszystkim jako poetka zapisała się w historii literatury. Jednocześnie pozostawiła znakomitą prozę – precyzyjną w obserwacji, pełną filigranowego liryzmu i subtelnego humoru.

Wspomniany tom zebranej prozy mam zawsze pod ręką. Bardzo lubię jej wspomnienia z pracy u boku Piłsudskiego. A pod względem literackim uwielbiam zbiory „Z rozbitego fotoplastikonu” oraz „Trazymeński zajac”, w których Kazimiera Iłłakowiczówna prezentuje się jako mistrzyni miniatury.

Przy tej lekturze widzę jej mieszkanie przy Gajowej – w istocie jeden po-

kój z niewielkim aneksem kuchennym. Na półce stoją puszki po przyprawach, opisane ręcznie na kawałkach plastra: majeranek, kminek, cynamon...

Powracają do mnie także wspomnienia z książki Łucji Danielewskiej. Wyłania się z nich obraz wielkiej indywidualistki – poetki, pisarki, tłumaczki, świadkini dramatycznych wydarzeń XX wieku. Artystki, która mimo uznania i licznych nagród mogła czuć się obco w świecie tak odmiennym od tego, który pamiętała z młodości.

Danielewska z wielką empatią opisuje swoje wizyty u pani „Iłły”. Rozpo-

czywały się one od odczytania temperatury – najpierw w mieszkaniu, potem tej „zaokiennej”.

– „Tylko proszę podać w dwóch skalach: Celsjusza i Réaumura...”

Następnie przychodził czas na prasę. Najpierw „Głos Wielkopolski”.

– „Tylko tytuły! Ja sama zdecyduję, którą wiadomość lub artykuł przeczytamy w całości. Proszę o wyraźną dykcję. Z przecinkami i kropkami. Słucham panią.” ✕

Dr Lothar Quinkenstein

„Wiosna, wiosna, wiosna ach to ty..”

Wyczekując z niecierpliwością wystrzału wiosny, w tym roku często spędzam czas nad rzeką lub którymś z naszych urokliwych gminnych strumieni.

W związku z tym, kojarząc wiosnę w naszej gminie z rzeką Kwisą, zanurzyłam się w refleksji nad kolorem w jeden ze słonecznych dni.

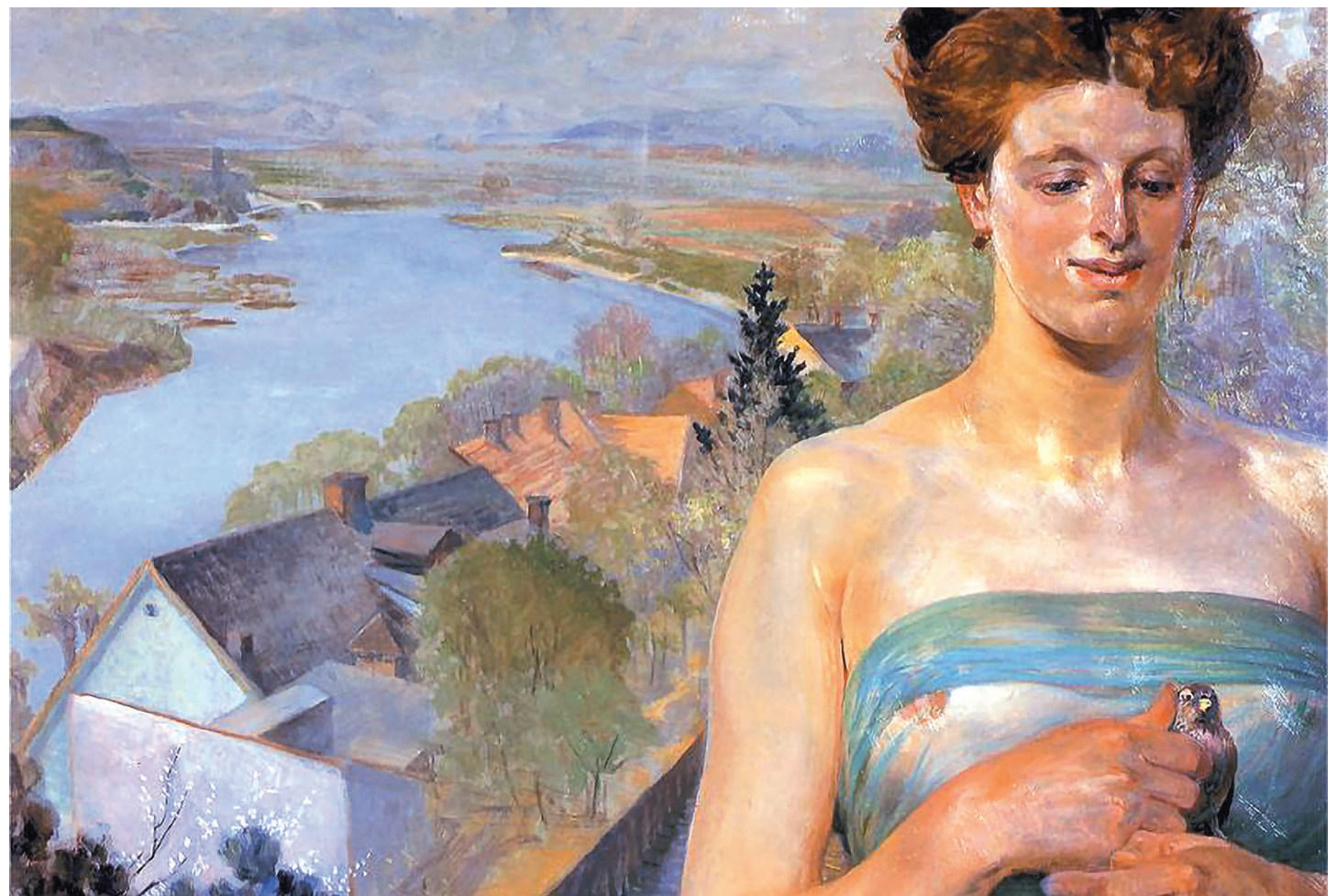
Uświadomiłam sobie, że stojąc samotnie na moście, chciałabym złapać w swoje ręce jednego z tych szalejących ptaków, wyprawiających ciekawe akrobacje nad płaszczyzną wody. Wtedy nasaunął mi się właśnie ten obraz Jacka Malczewskiego.

„Wiosna” to jedna z kilku prac malarza o tym tytule. Przedstawia kobietę (Marię Bał) trzymającą w rękach ptaka, a w jej tle widzimy wijącą się leniwie rzekę.

Jacek Malczewski, wspaniały polski symbolista (1854–1929), nie oszczędzał koloru. Nawiązując estetyką barw do impresjonizmu, używał ich jednak w sposób bardziej podświadomy.

Mieczysław Porębski pisał o twórczości Malczewskiego:

„Świat jego wyobraźni to świat dynamicznie rozumianych zgniółotoczowych kolorów i pełnych witalności kształtów, świat szerokich, rozświetlonych słońcem, syntetycznie zobaczonych pejzaży oraz pojawiających się w tych pejzażach czy na ich tle, tuż przed widzem,



Jacek Malczewski Wiosna (1905), kolekcja prywatna

przedziwnie wyposażonych i przystrojonych, realnych, fantastycznych i alegorycznych postaci.”

Czy przeżywamy przedwiośnie w ten sposób? Czy obcowanie z naturą, której wybudzenia wyczekiwaliśmy tyle miesięcy, jest nam tak bliskie jak kobiecie z obrazu Jacka Malczewskiego?

Może warto odkryć doliny rzek i strumieni na nowo? Może wyobraźnia jest w stanie nas porwać i stworzyć w naszej głowie obraz nas samych w najpiękniej-

szym, atrakcyjnym wydaniu, zestawiając nas z budzącą się naturą?

Odżywamy każdej wiosny tak samo jak zieleni. Nabieramy promieni słońca, nasza skóra znów nabiera kolorów, które tak pięknie współgrają z barwami w parku czy ogrodzie. Bądźmy jak ptaki na wiosnę – nie bójmy się słońca, obejmijmy z nim, a napełni nas nowymi, fantastycznymi kolorami życia. Poddajmy się naturze i wyjdźmy z szarości i cienia, jaki pozostawiła w nas ta długa zima.

Zamyślając się nad pięknem odradzającej się natury, wyobraźmy sobie siebie w pozycji i kolorystyce tej kobiety z obrazu Jacka Malczewskiego sprzed ponad stulecia. Wiek jednak, jak widać, nie zmienia tutaj zupełnie nic. Każdy z nas jest piękny! Czasem wystarczy tylko odkrycie rąbka tajemnicy, jaką każdy z nas nosi w sobie i wystawienie jej na światło wiosennego słońca. ✕

dr Daria Wartalska

Jarmark Wielkanocny w Leśnej

W sobotę, 28 marca, na rynku w Leśnej zorganizowano Jarmark Wielkanocny, który przyciągnął wielu mieszkańców i wprowadził miasto w świąteczny klimat. Spotkanie przebiegało w atmosferze sprzyjającej integracji lokalnej społeczności.

Część artystyczną otworzyły występy najmłodszych uczestników. Na scenie zaprezentowały się dzieci z Miejsko-Gminnego Przedszkola im. Kubusia Puchatka w Leśnej oraz Przedszkola Leśne Elfiki. Ich prezentacje zostały życzliwie przyjęte przez zgromadzoną publiczność.

Następnie scenę przejęła Kapela Bruśnik, której muzyka towarzyszyła uczestnikom podczas dalszego pobytu na rynku.

Równolegle można było odwiedzać stoiska z rękodziełem, gdzie dostępne były m.in. świąteczne ozdoby i dekoracje. Nie zabrakło także propozycji kulinarnych. Dużym zainteresowaniem cieszył się barszcz biały przygotowany przez KGIGW „Za murem” z Sołectwa Kościelniki Górne i Janówka.

Dla dzieci przygotowano warsztaty plastyczne oraz zabawę polegającą na poszukiwaniu słodkości ukrytych na terenie rynku.

Jarmark stał się okazją do wspólnego spędzenia czasu oraz podtrzymania lokalnych tradycji związanych ze Świątami Wielkanocnymi. ✕

JB



Ponad 29 tysięcy swingów dla dobra dzieci!

11 kwietnia 2026 roku na Stacji Fitness odbyło się wyjątkowe wydarzenie charytatywne pod hasłem „Milion Swingów dla Autyzmu”, które licznie zgromadziło mieszkańców oraz pasjonatów aktywności fizycznej. Uczestnicy połączyli sport z realną pomocą, wykonując łącznie imponującą liczbę ponad 29 tysięcy swingów.

Wydarzenie nie było jedynie sportowym wyzwaniem. Jego głównym celem była zbiórka środków na wsparcie dzieci w spektrum autyzmu. Dzięki za-

angażowaniu i chojności uczestników udało się zebrać 4270 złotych, które po oficjalnym przeliczeniu zostały od razu przekazane fundacji Ditero.

Atmosfera wydarzenia była pełna energii, wzajemnej motywacji i autentycznego zaangażowania. Uczestnicy, niezależnie od poziomu zaawansowa-

nia, wspólnie podejmowali wysiłek, pokazując, że sport może być narzędziem do budowania czegoś znacznie większego niż tylko forma fizyczna.

Organizatorzy są ogromnie wdzięczni wobec wszystkich, którzy przyczynili się do sukcesu akcji. Podziękowania kierowane są zarówno do partnerów wydarzenia, jak i osób zaangażowanych w jego przygotowanie, a przede wszystkim do każdego uczestnika, który dołożył swoją cegiełkę.

Jak zaznaczają inicjatorzy, za każdym wykonanym ruchem i każdą wpłatą stało coś więcej niż liczby. To realna chęć pomocy, dobre serce i potrzeba działania. Takie inicjatywy pokazują, że lokalna społeczność ma ogromną siłę sprawczą. To wydarzenie przypomniało wszystkim, że razem naprawdę można zrobić coś wielkiego. ✕



Z Fundacją KGHM sięgamy po marzenia

Od czerwca 2025 roku realizowaliśmy projekt pn. „Z Fundacją KGHM sięgamy po marzenia”, dzięki wsparciu Fundacji KGHM Polska Miedź

W ramach projektu prowadzono regularne zajęcia sportowe z zakresu piłki nożnej, które umożliwiły naszym zawodnikom rozwój umiejętności, poprawę sprawności

fizycznej oraz aktywne i wartościowe spędzanie czasu.

Dzięki otrzymanemu wsparciu zakupiliśmy niezbędny sprzęt treningowy, w tym:

40 strojów sportowych, 43 piłki, 40 plastronów, 18 tyczek treningowych, 3 mury nadmuchiwane, 1 komplet „grzybków” treningowych, 20 pacholików, 1 komplet zestawu treningowego Blazepod Quickplay, 4 murkitypu „ludzik”.

Łączna wartość zadania wyniosła 21 110,00 zł, z czego kwota darowizny Fundacji KGHM Polska Miedź to 20 010,00 zł, natomiast wkład własny klubu wyniósł 1 100,00 zł.

Serdecznie dziękujemy Fundacji KGHM Polska Miedź za okazane wsparcie, zaufanie oraz realny wkład w rozwój naszego klubu i młodych za-

wodników. Dzięki Państwa pomocy możemy sięgać po marzenia i tworzyć jeszcze lepsze warunki do rozwoju sportowego. ✘

Zarząd MGKS Włóknierz Leśna

FUNDACJA
KGHM
POLSKA MIEDŹ

Marzec w przedszkolu Kubusia Puchatka

Dzień Kobiet

„Dzień Kobiet! Dzień Kobiet!
Niech każdy się dowie,
że dzisiaj święto dziewczynek
Uśmiechy są dla nich,
zabawa i taniec,
piosenka z serca płynie”

8 marca to wyjątkowy dzień w roku. Wtedy swoje święto obchodzą wszystkie kobiety, zarówno te duże, jak i te małe. W tym szczególnym dniu wszyscy chłopcy z każdej grupy składali życzenia, wręczali kwiaty oraz drobne upominki dziewczynkom i swoim Paniom.

Opowieść z kociołka

„Opowieść z kociołka” to tytuł lekcji umuzykalniającej prowadzonej przez muzyków z Filharmonii Dolnośląskiej - wesoła opowieść ubarwiona zabawami z dźwiękiem Sławny Kucharz Tremolo postanowił stworzyć zupełnie nieznaną nikomu przepis na wyjątkowe danie. Nie wiedział jednak, jak się do tego zabrać. Jego historia przekonała nas, że komponowanie utworu jest bardzo zbliżone do komponowania potraw.

Dzień matematyki

Międzynarodowy Dzień Matematyki w przedszkolu to radosne święto Królowej Nauk, mające na celu pokazanie dzieciom, że liczenie i logika są fascynującą zabawą. Poprzez gry, kodowanie, układanie figur i przeliczanie, przedszkolaki rozwijają myślenie logiczne, kreatywność oraz umiejętność radzenia sobie z wyzwaniem.

Powiatalne wiosny

Wszyscy z utęsknieniem czekamy na nadejście wiosny. 20 marca spotkaliśmy się naszym ogrodzie przedszkolnym, gdzie przywitaliśmy wiosnę przy zabawach muzycznych. Jak co roku Marzannę wysłaliśmy do zimowego kraju. To był dzień pełen radości, zabawy i wiosennego optymizmu. Dzieci stworzyły przepiękne kompozycje z wiosennych kwiatów, które ozdabiają nasze przedszkole. Rodzicom bardzo dziękujemy za sadzonki kwiatów.

Warsztaty Wielkanocne

Warsztaty wielkanocne to doskonała okazja do twórczej zabawy i wspólnego spędzania czasu. Podczas zajęć przedszkolaki ozdabiały pudełka wielkanocne, wykorzystując różnorodne materiały, kolory i techniki dekoracyjne. Nie brakowało także kolorowania świątecznych wzorów, które pobudzają wyobraźnię i rozwijają zdolności manualne. To było radosne spotkanie pełne kreatywności, inspiracji i wiosennej atmosfery

Spektakl teatralny, pt „Roszpunka”

27 marca nasze przedszkolaki wybrały się do Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu na przedstawienie teatralne, pt. „Roszpunka” w wykonaniu Katolickiego Teatru Edukacji z Krakowa.

Był to spektakl dla dzieci, będący nowoczesną interpretacją baśni braci Grimm, który cechuje się barwną scenografią, muzyką i zaangażowaną grą aktorską. Promuje wartości takie jak odwaga, dobroć i siła przyjaźni.



Aktorzy nawiązywali kontakt z młodą publicznością, wciągając dzieci w przebieg akcji.

Po zakończeniu przedstawienia widzowie nagrodzili aktorów gromkimi brawami. Wyjazd okazał się dla wszystkich wspólną okazją do wspólnego spędzenia czasu oraz spotkania ze sztuką teatralną.

Zajęzek Wielkanocny

W środowy poranek w naszym przedszkolu zapanowało prawdziwe poruszenie. Od samego rana dzieci z niepokojem zerkały w stronę ogrodu, wypatrując śladów najbardziej wyczekiwanego gościa tej wiosny – Wielkanocnego Za-

jączka. W tym roku Zajęzek postanowił sprawdzić, czy maluchy są wystarczająco sprytne i radosne, by otrzymać upominki. Aby rozpocząć poszukiwania niespodzianek, przedszkolaki musiały wykonać dwa specjalne zadania - rozwiązać zagadki ukryte pod pisankami oraz wykonać zajęzkowy taniec, a kicający wśród zieleni Zajęzek wzbudzał dodatkowo ogromne emocje wśród dzieci. Przedszkolaki po wykonanych zadaniach ruszyły na poszukiwania niespodzianek. Spotkanie w przedszkolnym ogrodzie sprawiło dzieciom wiele radości i stanowiło okazję do świetnej zabawy. ✘

M. Sz.

Marcowe przygody Przedszkola Gminnego w Pobiednej – to był miesiąc pełen radości, nauki oraz wiosennych inspiracji

Marzec w naszym przedszkolu był miesiącem pełnym radości, aktywności i niezapomnianych wrażeń. Każdy tydzień przynosił nowe wydarzenia, które rozwijały kreatywność, integrację oraz sprawność fizyczną naszych podopiecznych.

Początek miesiąca rozpoczął się wyjazdem do kina Helios w Jeleńnej Górze na seans filmu „Północ”. Dzieci z ogromnym zainteresowaniem śledziły losy bohaterów na dużym ekranie, a sama podróż była dla nich dodatkową atrakcją i okazją do wspólnego spędzenia czasu ze starszymi uczniami naszej szkoły.

W marcu nie mogło zabraknąć również obchodów Dnia Kobiet. Z tej okazji nasze przedszkolaki wcieliły się w rolę projektantek mody. Podczas zajęć kreatywnych powstawały wyjątkowe stroje, a zwieńczeniem dnia była mini sesja zdjęciowa w stylu „Top Model”. Dzieci z dumą prezentowały swoje projekty, rozwijając przy tym pewność siebie i wyobraźnię.

Dużym zainteresowaniem cieszyły się także zajęcia sportowe prowadzone przez pana Rafała – nauczyciela wychowania fizycznego z naszej szkoły. Dzięki różnorodnym ćwiczeniom i zabawom ruchowym oraz porcji wiedzy dzieci mogły rozwijać swoją sprawność fizyczną oraz uczyć się zasad zdrowej rywalizacji i współpracy w grupie.

Odwiedziła nas pani Ania nauczycielka fizyki, która wprowadziła dzieci w świat nauki poprzez proste, ale bardzo efektowne eksperymenty. Przedszkolaki miały okazję poznać różne ciekawostki z zakresu fizyki, obserwować doświadczenia oraz



samodzielnie uczestniczyć w wybranych eksperymentach. Zajęcia te wzbudziły ogromne zainteresowanie i pokazały, że nauka może być fascynującą przygodą.

Pierwszy dzień wiosny przywitaliśmy wyjątkowo radośnie. Wyruszyliśmy w kolorowym pochodzie, żegnając zimą i witając nową porę roku. Była to doskonała okazja do wspólnego świętowania i obserwowania pierwszych oznak wiosny. Po spacerze czekała na nas miła niespodzianka – pierwszy w tym roku posiłek na powietrzu, czyli kiełbaski z grilla, które sprawiły dzieciom wiele radości.

Ważnym wydarzeniem była również wizyta niezwykle gościa. Nasze przedszkole odwiedziła Pani Aneta Sikora – pracownik Działu Ochrony Przyrody Karkonoskiego Parku Narodowego, a także prezes Fundacji Ochrony Trzmieli. W niezwykle ciekawy i przystępny sposób opowiedziała dzieciom o życiu trzmieli – ich rozwoju od larwy do dorosłego osobnika, codziennych zadaniach oraz

ogromnej roli, jaką odgrywają w zapyłaniu roślin. W trakcie spotkania przedszkolaki dowiedziały się również wielu interesujących faktów o pszczołach i ich znaczeniu dla środowiska. Największą atrakcją była możliwość nakarmienia tych pożytecznych owadów oraz udział w zabawach edukacyjnych, które dostarczyły dzieciom wielu nowych informacji i radości. Była to niezwykle wartościowa i inspirująca lekcja przyrody.

Inspirującym wydarzeniem były także warsztaty wielkanocne z udziałem rodziców. Wspólne tworzenie świątecznych dekoracji stało się okazją do integracji oraz budowania relacji między dziećmi, rodzicami i nauczycielami. Powstałe prace zachwyciły pomysłowością i starannością wykonania, a wspólnie spędzony czas był bezcenny.

Nie zabrakło również słodkich chwil – podczas „Dnia gofra” przedszkolaki miały okazję spróbować pysznych, świeżo przygotowanych gofrów z różnorodnymi dodatkami. Był to dzień

pełen uśmiechu, radości i kulinarnych przyjemności.

Kolejnym niezwykle wyjątkowym wydarzeniem były zajęcia przyrodnicze ze „Skrzydlatą Ferajną”, które poprowadził pan Jakub Bokisz. Nasz gość przywiózł ze sobą trzy przepiękne sowy, o których opowiedział wiele fascynujących ciekawostek. Dzieci dowiedziały się między innymi, że kolor oczu sowy może wskazywać na porę dnia, w której jest ona najbardziej aktywna – była to informacja, która wzbudziła ogromne zainteresowanie i zdziwienie. Największą atrakcją była możliwość pogłaskania tych niezwykle pięknych ptaków, co dla wielu dzieci było niezapomnianym przeżyciem.

Marzec minął nam w atmosferze zabawy, nauki i wspólnego odkrywania świata. Każde wydarzenie wzbogaciło dzieci o nowe doświadczenia i umiejętności. Już z niecierpliwością czekamy na kolejne miesiące pełne nowych przygód! ✕

Wiosenne aktywności w Szkole Podstawowej w Smolniku



Sukces w Powiatowym Konkursie Recytatorskim klas I-III

4 marca w Szkole Podstawowej im. Żołnierzy Polskich w Zarębie odbył się Powiatowy Konkurs Recytatorski dla uczniów klas I–III pod hasłem „Szczęście w wierszach ukryte”. W wydarzeniu wzięli udział młodzi recytatorzy z wielu szkół, prezentując utwory poetyckie ukazujące radość i piękno codziennych chwil. Komisja konkursowa oceniała uczestników, zwracając uwagę na dobór repertuaru, wartości artystyczne utworów oraz dostosowanie tematyki do wieku wykonawców. Pod uwagę brano także dykcję, emisję głosu, ekspresję, interpretację utworu oraz ogólny wyraz artystyczny występu. Miło nam poinformować, że Eryk Szczygieł, uczeń klasy 2b naszej szkoły, zaprezentował się bardzo dobrze i zdobył II miejsce w konkursie. Serdecznie gratulujemy i życzymy dalszych sukcesów oraz rozwijania talentu recytatorskiego.

Dzień Otwarty SP Smolnik

Świetnie się bawiliśmy podczas Dnia Otwartego!

Dziękujemy wszystkim, którzy odwiedzili naszą szkołę! To był dzień pełen pozytywnej energii, ciekawych rozmów i kreatywnych wyzwania. Cieszymy się, że mogliśmy pokazać Wam

nasze pracownie, pasje i to, co na co dzień tworzy klimat naszej placówki.

Zapraszamy do obejrzenia fotorelacji z tego wydarzenia. Znajdźcie się na zdjęciach i poczujcie te emocje jeszcze raz! Do zobaczenia we wrześniu!

Uczniowie klas młodszych żegnają zimę – witają wiosnę

Pierwszy dzień wiosny w naszej szkole był pełen radości, kolorów i wspólnego świętowania. Uczniowie klas 1–3 wraz ze swoimi wychowawcami aktywnie włączyli się w obchody tego wyjątkowego dnia, kultywując tradycje i ucząc się poprzez wspólne działania.

Jednym z najważniejszych punktów programu był uroczysty przemarsz ulicami Leśnej. Dzieci, niosąc marzannę przygotowaną przez Samorząd Uczniowski klas 1–3, przeszły w barwnym korowodzie, wołając „witaj wiosno, zimo precz!”. Nad bezpieczeństwem uczestników czuwali funkcjonariusze policji z Leśnej, którym serdecznie dziękujemy za wsparcie i obecność.

Kulminacyjnym momentem wydarzenia było symboliczne pożegnanie zimy poprzez spalenie marzanny na terenie przy szkole. Tego aktu dokonał pan Mariusz, a zgromadzone dzieci z entuzjazmem obserwowały, jak wraz z płomieniami odchodzi zima. W tym szczególnym momencie zza chmur wyjrzało słońce, jakby na potwierdzenie, że wiosna już do nas zawitała.

Tego dnia uczniowie nie tylko świętowali nadejście nowej pory roku, ale również zaangażowali się w ważną inicjatywę społeczną. Wraz z wychowawcami przygotowywali plakaty związane z obchodzoną 21 marca Dniem Osób z Zespołem Downa. Była to doskonała okazja do rozmów o akceptacji, empatii i szacunku wobec innych.

To wyjątkowe wydarzenie pokazało, jak ważne są wspólne działania, tradycje oraz edukacja poprzez doświadczenie. Wiosna została powitana z uśmiechem i otwartym sercem!

Samorząd Uczniowski I-III

„Gimnastyczny Power” – pierwsza edycja za nami

20 marca 2026 r. w naszej szkole odbyły się po raz pierwszy indywidualne zawody gimnastyczne „Gimnastyczny Power”. W wydarzeniu wzięły udział uczennice klas sportowych IV–V, które zaprezentowały swoje umiejętności w ścieżkach gimnastycznych – obowiązkowej i dowolnej. Gimnastyka to niezwykle piękna i wymagająca dyscyplina sportu, łącząca siłę, grację, koordynację i wyraz artystyczny. Nasze uczennice pokazały, że potrafią ją wykonywać z ogromnym zaangażowaniem, precyzją techniczną oraz z pasją. Jury w każdej kategorii wiekowej przyznało 1, 2 i 3 miejsce. Medale ufundowała Rada Rodziców, natomiast nagrody Fundacja „Nasze Dzieci” ze

Zgorzelca, z którą współpracujemy do wielu lat. Każda uczestniczka konkursu otrzymała pamiątkowy dyplom oraz słodki upominek.

Oto wyniki konkursu:

- klasa IV: I miejsce - Eliza Najda, II miejsce - Weronika Pstrak, III miejsce - Alicja Walczak
- klasa V: I miejsce - Tola Szelest, II miejsce - Alicja Czech, III miejsce - Pola Wickiel

Gratulujemy wszystkim uczestnikom wspaniałych występów. Dziękujemy rodzicom za obecność

i doping. Już dziś zapowiadamy, że w przyszłym roku planujemy rozszerzyć zawody o kolejne klasy – będzie się działo!

Obchody Dnia Wiosny w naszej szkole, w klasach IV-VIII

20 marca 2026 r. w naszej szkole odbyły się radosne obchody pierwszego dnia wiosny. Wydarzenie zostało zorganizowane przez Samorząd Uczniowski klas IV - VIII, a jego głównym celem była integracja społeczności szkolnej, rozwijanie kreatywności oraz wspólne, aktywne powitanie wiosny.

Uczniowie pod kierunkiem wychowawców przygotowali wiosenne transparenty oraz stroje tematyczne. Kulminacyjnym punktem dnia był wiosenny apel w sali gimnastycznej, podczas którego klasy zaprezentowały swoje transparenty i przebrania. Jury oceniało pomysłowość, estetykę wykonania, zgodność z tematyką oraz zaangażowanie całych zespołów klasowych.

Apel uatrakcyjniły układy taneczne przygotowane pod kierunkiem Pani Moniki Borkowskiej i Pani Moniki Hejdy. Następnie uczniowie wzięli udział w barwnym pochodzie ulicami wokół rynku w Leśnej, niosąc przygotowane transparenty i z dumą reprezentując szkołę. Wydarzenie przebiegło w radosnej atmosferze, z zachowaniem zasad bezpieczeństwa i kultury. Obchody Dnia Wiosny były doskonałą okazją do wspólnej zabawy, integracji oraz rozwijania talentów artystycznych uczniów. Dziękujemy wszystkim za zaangażowanie i gratulujemy wspaniałych pomysłów. ✕

Browar Pałacowy w Pobiednej

(Schlossbrauerei Meffersdorf)

Najstarsza wzmianka (w dostępnych źródłach) o warzeniu piwa w Pobiednej pochodzi z roku 1605. Możemy się z niej dowiedzieć, że ówczesny właściciel Pobiednej - Hans von Uechtritz, wybudował we wsi dwór i browar.



Budynek browaru - zdjęcie z początku XX wieku

Ponieważ, w tamtych czasach piwo było bardzo pospolitym napojem, możemy się domyślać, że wybudowany przez niego browar przez długie lata służył mieszkańcom do wytwarzania, a raczej warzenia tego trunku. W tamtych czasach ten złocisty napój niewiele przypominał dzisiejsze piwo. Przede wszystkim zawierał bardzo niewielką ilość alkoholu i nie był gazowany. Swoją popularność zawdzięczał temu, że w tamtych czasach trudno było o dobrą wodę zdatną do picia. Ówczesne piwo było niesłodowane, niepasteryzowane, a jego okres przydatności do spożycia był krótki. Piwo podczas procesu produkcyjnego było podgrzewane i poddawane fermentacji, dzięki temu pozbawiane było szkodliwych dla zdrowia ludzi bakterii. W związku z tym, był najpopularniejszym i stosunkowo tanim napojem.

Monopol na ważenie piwa w dawnej Pobiednej posiadał jedynie właściciel

tutejszego dworu i właśnie z tego powodu często dochodziło do konfliktów pomiędzy mieszczanami a właścicielami dworu. Jeden z takich konfliktów swój finał znalazł aż w sądzie, jednak wyrok zapadł na korzyść właściciela dworu i równocześnie browaru.

Wraz ze zmieniającymi się właścicielami tutęjszych dóbr, browar przechodził wraz z nimi w ręce kolejnych właścicieli. Od roku 1605 był w rękach rodziny von Uchtritz, następnie od 1658 do 1823 roku w rękach rodziny von Gersdorf, później von Saldernow, Robrechtów, Czarnowskich do Hohenlohe-Öhringen, którzy w roku 1912 browar zlikwidowali.

Niestety do obecnych czasów zachowało się niewiele pamiątek i przedmiotów związanych z browarem pałacowym w Pobiednej (Schlossbrauerei Meffersdorf).

Do najcenniejszych (znanych) pamiątek związanych z browarem należy np. szyld reklamowy browaru wykonany

przez Roberta Henke z Gryfowa (Griffenberg). Jest to obraz namalowany na cienkiej drewnianej płycie o wymiarach 37 x 54 cm.

Czy od początku zlokalizowany był w tym samym miejscu, w którym funkcjonował do jego zamknięcia w 1912 roku niestety nie wiemy.

Prawdopodobnie piwo z browaru w Pobiednej było bardzo dobrej jakości, a o tym jak warzono piwo w tutęjszym browarze w 1797 roku możemy dowiedzieć się z książki „Podróżnicy w Górach Olbrymich cz.2” w tłumaczeniu Marcina Wawrzyńca: Theodor von Schon po odwiedzinach u Adolpha Traugotta von Gersdorf w Unięcicach w 1797 roku pisał tak:

„...Warzą tu piwo w typie angielskim, tutęjszy piwowar - miły człowiek - robił początkowo sekrety, potem jednak wyznał, co następuje. Suszarnia jest prawdziwie śląska, to znaczy dym idzie do słodu, i zbudowana tak jak zwykle na Śląsku. Woda - powiedział - nie do końca nadaje się do warzenia, zawiera zbyt wiele wapnia, musi ją więc podgrzewać i gdy osiągnie 35-40 stopni Reamura leje ją na śrutę, następnie musi brzeczkę tak podgrzać, by nieco zakipsała, wtedy wytloki odchodzą, za czym piwo odciąga i gotuje jak zwykle. Warzy tylko z jęczmienia i dodaje dużo chmielu, pierwsza warka to piwo dubeltowe, wychodzi go z dwóch berlińskich korców 200 śląskich kwart, potem zalewa znowu i robi jeszcze



Szyld reklamowy browaru z okresu z przed 1903 roku - własność Janusz Kulczycki

100 kwart piwa słabego. Dubeltowe, czyli angielskie było smaczne, ale nie tak mocne jak nasze pruskie. Gdy śrutę zaleje zbyt zimną wodą, piwo będzie mętne. Podobnie brzeczkę trzeba tylko trochę zagotować, w przeciwnym razie piwo też będzie nieklarowne. Próbował też wodę najpierw gotować - w wyniku czego mętnieje - a następnie zostawiać do opadnięcia osadu i odlewać czystą. Ta metoda daje dobre piwo, ale zużywa się przy tym zbyt wiele drewna...”.

Po przebudowie i zakupie maszyny parowej w 1888 roku Schlossbrauerei Meffersdorf był największym zakładem piwowarskim w powiecie lubańskim. Jego możliwości produkcyjne wzrosły dzięki rozbudowie trzykrotnie, poprawiła się też jakość piwa. Browar otworzył własne przedstawicielstwo w Zgorzelcu. W 1888 roku sprzedano dwa razy tyle piwa co w 1887 roku. Zyski pozwoliły na podniesienie płac pracowników i utrzymanie korzystnej ceny piwa, mimo wzrostu cen surowców. W 1889 roku produkcja sięgnęła 10.000 hl piwa. Browar otworzył trzy nowe filie w Lubaniu, Lwówku Śląskim i w Neu Weissstein koło Starej Wody (obecnie Wałbrzych).

Mimo kolejnego wzrostu cen surowców, piwo sprzedawano po niskich, starych cenach, takich jak konkurencja. Z powodu wzrostu produkcji i założenia nowych przedstawicielstw, browar musiał zatrudnić dodatkowych pracowników. Podwyższono też kolejny raz z rzędu wypłatę. Według informacji zarządu browaru, piwo z Meffersdorf było dostępne niemal we wszystkich miejscowościach dolnego Śląska (pod tym pojęciem rozumiano wtedy mniej więcej obszar dawnych województw Legnickiego, Zielonogórskiego i Jeleniogórskiego). W roku 1892 zarząd informował, że sprzedaż piwa wzrosła tylko nieznacznie. Powodem był wzrost cen jęczmienia i węgla oraz niska cena piwa. Taka sama wzmian-

ka jest w sprawozdaniu za rok 1894. Przy łącznej produkcji we wszystkich oddziałach 10.000 hl browar w Meffersdorf był największym w powiecie lubańskim. Browary w Olszynie i Lubaniu warzyły w tym czasie około 5.000 hl piwa rocznie”.

Do czasów dzisiejszych niemal z niezmienioną bryłą zewnętrzną zachował się budynek ówczesnego browaru, który jest zamieszkały i nadal służy jako budynek mieszkalno-gospodarczy.

Wiele browarów w tamtych czasach posiadało butelki uniwersalne nie sygnowane nazwą browaru. Browar w Pobiednej prawdopodobnie już od roku 1880 posiadał własne, sygnowane butelki. Butelki, które posiadam w swojej kolekcji pochodzą z czasów gdy były one odlewane w specjalnych formach szklarskich. Są zdobione reliefami z nazwą browaru lub nazwą i nazwiskiem właściciela.

W okresach 1880-1893, 1896-1903, 1903-1912 były to różne butelki. Butelki sygnowane były własnością browaru i równocześnie były butelkami zwrotnymi. Aktualnie w swoich zbiorach posiadam kilka wzorów butelek z tego browaru w różnych kolorach, wysokościach, z różnymi napisami i pochodzącymi z różnych okresów.

Wszystkie butelki z mojej kolekcji posiadają zamknięcia pałkowe z tzw. krótkim korkiem.

Butelki produkowane na zamówienie browaru w Pobiednej były w kolorach zielonym i brązowym (amber) oraz różnych wysokościach co jest widoczne na poniższym zdjęciu.

Do dnia dzisiejszego takie butelki można jeszcze znaleźć na strychach w piwnicach starych domów lub podczas prac ziemnych nie tylko na terenie Pobiednej.

We wcześniejszych czasach butelki z piwem były zamykane za pomocą korka lub gumowego czopa (trzcienia). Zachowane do dzisiaj, wyżej przedstawione butelki pochodzą z czasów póź-



Trzy wzory butelek tutejszego browaru o 5 różnych wysokościach



Żeton na 1 litr piwa z księżęcego browaru pałacowego z Pobiednej z lat 1903-1912

niejszych i były zamykane za pomocą drucianego zamknięcia pałkowego z porcelanką i okrągłą podkładką gumową. Te porcelanki były bardzo praktyczne, trwałe i równocześnie bardzo często pełniły rolę reklamy i oznaczania z jakiego browaru pochodziło znajdujące się w nich piwo.

W swoich zbiorach posiadam kilka wzorów porcelanek z okresów 1896-1912.

Kolejnym rzadkim artefaktem związanym z pobiedniańskim browarem,

który posiadam w swoich zbiorach jest żeton z Schlossbrauerei Meffersdorf na 1 litr piwa.

„Żetony piwne służyły do dodatkowego wynagradzania pracowników browaru w formie deputatu piwnego. Wydawane były najczęściej wraz z pensją lub tygodniowym zarobkiem w ilości przysługującej dla każdej grupy pracowników. Pracownik mógł za te żetony w dowolnym czasie pobierać odpowiednią ilość piwa w sklepie firmowym, magazynie browaru lub barze.”

Wartość wszystkich wyżej wymienionych przedmiotów w czasach z końca XIX i początku XX wieku była bardzo niska, np. żeton piwny był wart tyle co jeden litr piwa, butelki były jeszcze tańsze, a porcelanki praktycznie nie posiadały żadnej wartości. Dzisiaj jest zupełnie inaczej, wszystkie przedstawione w tekście przedmioty posiadają wartość kolekcjonerską. ✕

Więcej informacji na stronie:
www.pobiedna.pl

Tekst i zdjęcia Leszek Bartnik

